



delta80


**MONITOR DELTA 80
ZE ZINTEGROWANYM SYSTEMEM KIEROWANIA GPS**

CE

467500X

INSTALOWANIE

 = Ogólne zagrożenie

 = Ostrzeżenie


ECU = Jednostka zdalnego sterowania IBX100

1	Ryzyko i zabezpieczenia przed montażem	3
2	Przeznaczenie zastosowania.....	3
3	Środki ostrożności.....	3
4	Zawartość opakowania	3
5	Ustawienie na maszynie rolniczej	4
5.1	Ustawienie monitora.....	4
5.2	Zamocowanie podpory	4
6	Połączenia elektryczne.....	5
6.1	Podłączenie funkcji pomocniczych i zasilania	5
6.1.1	FUNKCJE POMOCNICZE	5
6.1.2	PODŁĄCZENIE ZASILANIA	5
7	Akcesoria.....	6
7.1	Modem 3G	6
7.2	Pendrive	6
8	Konserwacja / diagnostyka / naprawa.....	7
8.1	Usterki i ich usuwanie	7
8.2	Normy czyszczenia	7
9	Dane techniczne.....	7
10	Likwidacja na zakończenie okresu eksploatacji	8
11	Warunki gwarancji	8

Niniejszy podręcznik stanowi integralną część aparatury, do której się odnosi i musi towarzyszyć jej zawsze w przypadku sprzedaży lub odstąpienia. Przechowywać go do przyszłej konsultacji; ARAG zastrzega sobie prawo do zmodyfikowania specyfikacji i instrukcji produktu w każdej chwili i bez wcześniejszego powiadomienia.

1 RYZYKO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM


Wszystkie operacje instalacyjne muszą być wykonane z odłączonym akumulatorem i z zastosowaniem odpowiedniego oprzyrządowania i wszystkich wymaganych środków ochrony indywidualnej.


 Używać TYLKO I WYŁĄCZNIE czystej wody do przeprowadzenia testów i symulacji zabiegu: użycie produktów chemicznych do symulacji zabiegu może spowodować poważne szkody i obrażenia osób znajdujących się w pobliżu.

2 PRZEZNACZENIE ZASTOSOWANIA

Delta 80 jest wyposażony w nawigator satelitarny, który za pośrednictwem zewnętrznego odbiornika GPS może być używany do zabiegów i nawigacji w rolnictwie.


Zakupiona przez Was aparatura jest monitorem, który po podłączeniu do odpowiedniej jednostki zdalnego sterowania (ECU), pozwala na zarządzanie wszystkimi fazami zabiegu w rolnictwie, bezpośrednio z kabiny pojazdu rolniczego, w którym jest zainstalowany.

 **WAŻNE:** monitor nie zarządza stanem sekcji: interwencja na zaworach musi być wykonana w sposób niezależny, w odniesieniu do instrukcji obsługi używanego urządzenia sterującego: odnośnie jakiegokolwiek konfiguracji instalacji, należy odnieść się do instrukcji obsługi dołączonej do ECU. Powiadamiając o tym, co dzieje się na polu, monitor może zbierać dane robocze.

 Delta 80 nie jest drogowym nawigatorem i może być używany wyłącznie na terenach rolniczych.

Urządzenie to zostało specjalnie zaprojektowane do zainstalowania na maszynach rolniczych do odchwaszczania i opryskiwania. Aparatura została zaprojektowana i wykonana w zgodności z normą ISO 14982 (Kompatybilność elektromagnetyczna - maszyny rolnicze i leśne) zharmonizowaną z Dyrektywą 2014/30/UE.

3 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

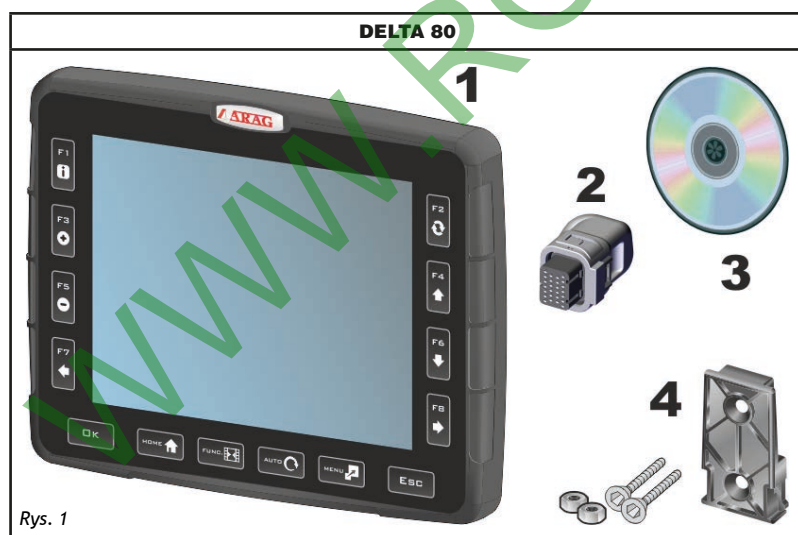
-  Nie kierować na aparaturę strumienia wody.
- Nie używać rozpuszczalników ani benzyny do czyszczenia zewnętrznych części pojemnika.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.
- Przestrzegać przewidzianego napięcia zasilania (12 V DC).
- W przypadku, gdy wykonuje się spawanie łukowe, odłączyć łączniki od Delta 80 i odłączyć kable zasilające.
- Używać wyłącznie oryginalnego oprzyrządowania i części zamiennych ARAG.
- Delta 80, w przypadku podłączenia do odpowiedniej jednostki sterowania IBX 100, jest w stanie pilotować zawory hydrauliczne, w celu otwarcia/zamknięcia belki roboczej.

Monitor nie dysponuje awaryjnymi urządzeniami zatrzymania: konstruktor jest zobowiązany do wprowadzenia w instalacji wszystkich urządzeń koniecznych do zapewnienia bezpieczeństwa kontroli belek hydraulicznych.

W celu zredukowania do minimum ryzyka resztkowego, na displayu monitora włącza się sygnał dźwiękowy i wizualny za każdym razem, gdy zostaje uaktywnione otwieranie/zamykanie jednej z sekcji belki hydraulicznej. Ponadto konieczne jest, aby konstruktor maszyny dopilnował aktywacji sygnalizacji dźwiękowej i optycznej w pobliżu belki.

4 ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Poniższa tabela wskazuje komponenty, które można znaleźć wewnątrz opakowania monitora Delta 80:



Legenda:

- 1 Delta 80
- 2 Złącze zakończone
- 3 Instrukcja obsługi (DVD-ROM)
- 4 Komplet mocujący

5 USTAWIENIE NA MASZYNIE ROLNICZEJ

5.1 Ustawienie monitora

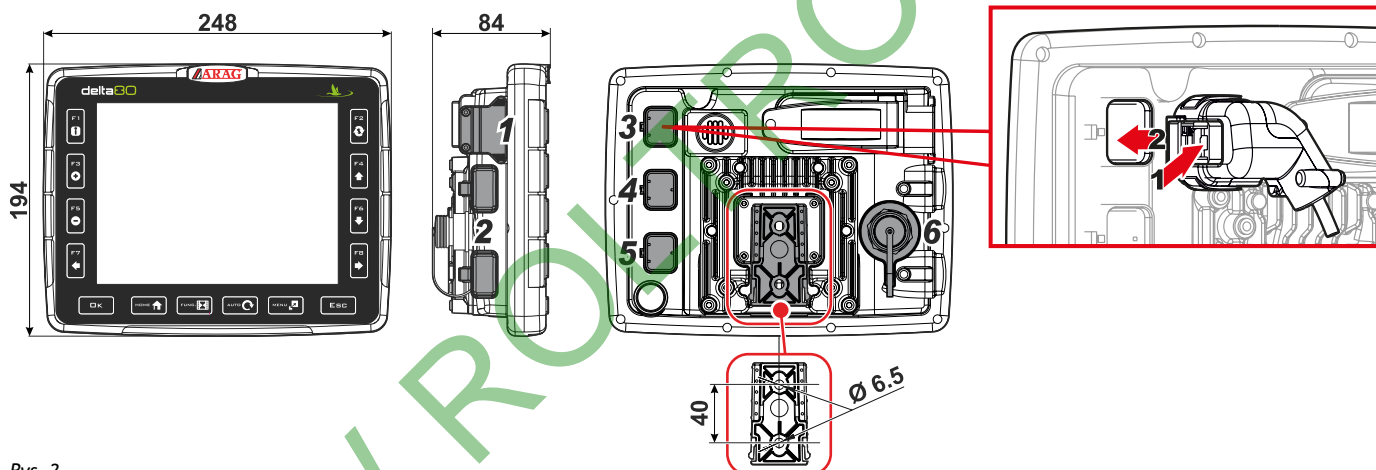
• Monitor Delta 80 musi być ustawiony w kabinie sterowania maszyny rolniczej. Zwrócić uwagę na poniższe środki ostrożności:

- ⚠ - NIE ustawiać monitora w miejscach narażonych na nadmierne wibracje lub uderzenia w celu uniknięcia jego uszkodzenia i nieumyślnego wciśnięcia klawiszy;
- Przymocować urządzenie w miejscu dostatecznie widocznym i łatwo dostępnym rękoma; pamiętać, że monitor nie może hamować ruchów ani ograniczać widoczności podczas jazdy.

✋ Wziąć pod uwagę różne podłączenia konieczne do funkcjonowania monitora (Rys. 2), długość kabli i przewidzieć odpowiednią przestrzeń dla łączników i kabli.
W pobliżu każdego łącznika znajduje się znak identyfikacyjny wykonywanej funkcji.

NUM	PUNKTY PODŁĄCZENIA
1	SIM Danych 3G (TYLKO kod. 4675001)
2	USB (2)
3	Odbiornik GPS
4	TRYB NAWIGATORA: Funkcje pomocnicze / Terminator
	TRYB SPRAYER/SPREADER *: Funkcje pomocnicze / Panel przełączników / Terminator
5	MODALITÀ NAVIGATORE: Akumulator
	TRYB SPRAYER/SPREADER *: ECU / Akumulator
6	Port Ethernet

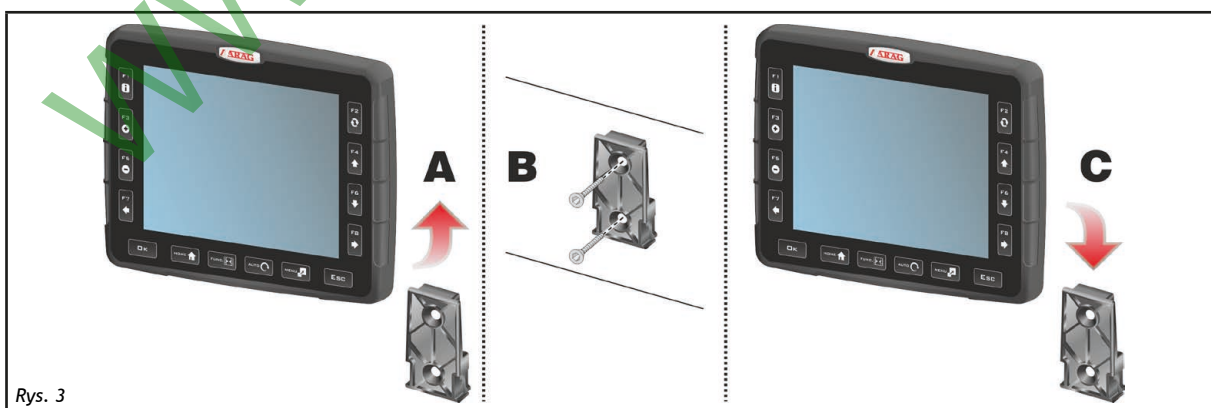
✋ * Odnosnie jakiegokolwiek konfiguracji instalacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do ECU.



Rys. 2

5.2 Zamocowanie podpory

Monitor musi być ustawiony po przymocowaniu specjalnej podpory w wymaganym miejscu (w poprzednim paragrafie jest przedstawiony wzornik do wykonania otworów dla podpory). Podpora musi być ściągnięta z monitora (A, Rys. 3) i przymocowana za pomocą dostarczonych śrub (B). Po sprawdzeniu perfekcyjnego przymocowania podpory, założyć na nią monitor i naciskać aż do jego zablokowania (C).



Rys. 3

✋ **UWAGA:** monitor Delta 80 musi zostać przymocowany wyłącznie za pośrednictwem dostarczonego uchwytu, z wykorzystaniem odpowiednich śrub.
NIE JEST DOZWOLONY ŻADEN ODMIENNY TYP MOCOWANIA.
ARAG nie odpowiada za uszkodzenie aparatur, obrażenia osób lub zwierząt z powodu nieprzestrzegania powyższych zaleceń

6 POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

- Używać wyłącznie okablowania ARAG przewidzianego dla monitora Delta 80.
- Zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić, pociągnąć, szarpnąć lub przeciąć kabli.
- W przypadku szkód spowodowanych przez użycie nieodpowiednich kabli lub nie wyprodukowanych przez ARAG zostaje automatycznie unieważniona każda forma gwarancji.
- ARAG nie odpowiada za uszkodzenie aparatur, obrażenia osób lub zwierząt z powodu nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

6.1 Podłączenie funkcji pomocniczych i zasilania

UWAGA: Aby uniknąć ryzyka zwarcia, nie podłączać kabli zasilających do akumulatora przed zakończeniem instalowania. Przed włączeniem komputera upewnić się czy napięcie akumulatora ciągnika jest prawidłowe (12 V DC).

6.1.1 FUNKCJE POMOCNICZE



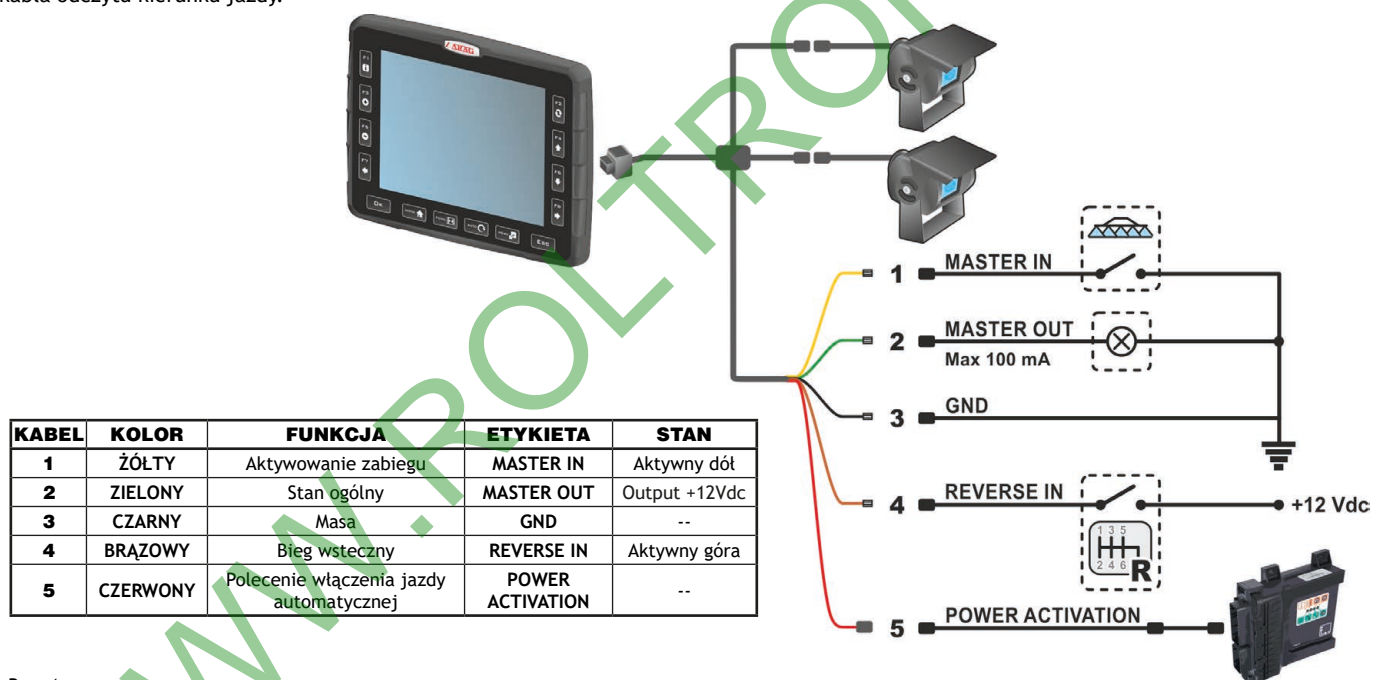
W zależności od wymaganych funkcji pomocniczych, dostępne są różne okablowania do podłączenia kamer, sygnału uaktywnienia zabiegu, sygnału stanu zabiegu oraz kierunku jazdy (ogólny katalog ARAG).
W przypadku, w którym nie jest podłączona żadna funkcja pomocnicza, podłączyć terminator (dostarczony w opakowaniu) do połączenia przewidzianego dla funkcji pomocniczych. Punkty podłączenia w par. 5.1.

• Podłączenie kamer

Delta 80 może być podłączony do jednej lub dwóch kamer kod. 46700100 (do zakupienia osobno) za pomocą specjalnych kabli wskazanych w ogólnym katalogu ARAG. Podłączyć łącznik do monitora (punkty podłączenia w par. 5.1) i doprowadzić drugą końcówkę kabla do kamery: po sprawdzeniu prawidłowego wprowadzenia, przekręcić pierścień w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.

• Aktywowanie zabiegu / Bieg wsteczny

W ogólnym katalogu ARAG dostępne jest dodatkowe okablowanie dla podłączenia Delta 80 do polecenia sterowania uaktywnieniem zabiegu i/lub kabla odczytu kierunku jazdy.



Rys. 4

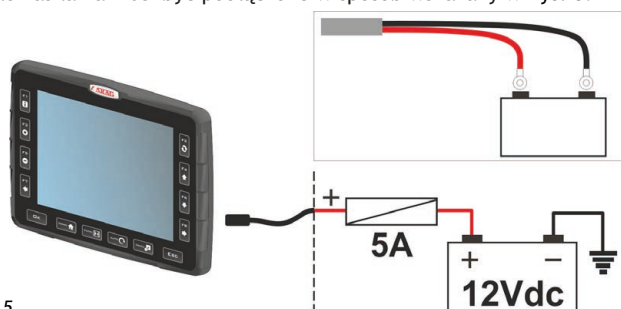
6.1.2 PODŁĄCZENIE ZASILANIA

Delta 80 jest zasilane bezpośrednio przez akumulator maszyny rolniczej (12 V DC): włączenie musi być ZAWSZE wykonane z monitora; następnie pamiętać, żeby go wyłączyć za pomocą specjalnego klawisza na panelu sterowniczym.



Wydłużony czas włączenia Delta 80 przy wyłączonej maszynie może spowodować rozładowanie akumulatora ciągnika: w przypadku dłuższych przerw maszyny z wyłączonym silnikiem, upewnić się czy został wyłączony monitor.

Źródło zasilania musi być podłączone w sposób wskazany w Rys. 5:

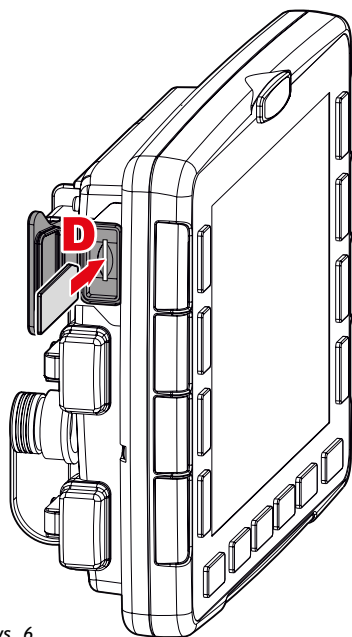


Rys. 5

UWAGA! Podłączyć bezpośrednio kabel zasilający do akumulatora, używając specjalnych otworów. UWAGA! NIE podłączać pod klucz (15/54).

7 AKCESORIA

7.1 Modem 3G



Rys. 6

• Włożenie

Wprowadzić SIM, uważając na prawidłowy kierunek wprowadzania: nacięcie **D** karty musi być skierowane w górę; po wprowadzeniu nacisnąć aż do zablokowania i zamknąć za pomocą specjalnej pokrywki, **UPEWNIAJĄC SIĘ, ŻE ZAMKNIĘCIE JEST IDEALNE, W CELU UNIKNIĘCIA PRZESIAKANIA.**

• Wyciągnięcie

W celu usunięcia karty SIM nacisnąć, a następnie zwolnić ją; w tym momencie możliwe jest jej usunięcie.



Wykonywać operacje wprowadzania / usuwania przy **WYŁĄCZONYM URZĄDZENIU.**

7.2 Pendrive

Pendrive może być używany do wymiany danych z monitorem Delta 80.



Przed użyciem karty SD należy ją sformatować w trybie FAT 32; należy upewnić się, że karta jest odczytywana przez system oraz że nie jest zabezpieczona przed zapisem.

Kompatybilna jest większość nośników pendrive, do 8 Gb pamięci.

8 KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA

8.1 Usterki i ich usuwanie

USTERKA	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE USTERKI
Display nie włącza się	Brak zasilania	• Sprawdzić połączenia na kablu zasilającym
	Monitor jest wyłączony	• Nacisnąć przycisk rozruchu

8.2 Normy czyszczenia

- Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej i wilgotnej szmatki.
- NIE używać detergentów ani substancji agresywnych.
- NIE używać bezpośredniego strumienia wody.

9 DANE TECHNICZNE

OPIS	DELTA 80
Display	LCD 8,4", 65000 kolorów, 500 cd/m ²
Napięcie nominalne zasilania	12 Vdc (9 ÷ 16 Vdc)
Zużycie	monitor: 1,5 A
Temperatura robocza	0 °C ÷ 45 °C +32 °F ÷ +113 °F
Temperatura przechowywania	-20 °C ÷ 60 °C -4 °F ÷ +140 °F
Ciężar (bez okablowania)	monitor: 2240 g
Wejście kierunku jazdy (REVERSE IN)	Aktywny góra (PNP)
Wejście aktywowania zabiegu (MASTER IN)	Aktywny dół (NPN)
Wyjście stanu zabiegu (MASTER OUT)	Aktywny góra (PNP) max 100 mA
N° 2 Wejścia kamery	Pal
N° 4 Porty szeregowo RS232	do 115200 baud
N° 4 Port CanBus	do 1 Mbit/sec
2 porty USB 2.0	HOST
Zasilanie dla odbiornika GPS	12 Vdc (max 300 mA)
Zasilanie dla kamer	max 300 mA
Ochrona przed odwróceniem biegunowości	•
Ochrona przed zwarciem	•

10 LIKWIDACJA NA ZAKOŃCZENIE OKRESU EKSPLOATACJI

Niniejsze urządzenie zawiera baterię litowo-polimerową, która na koniec eksploatacji musi być zlikwidowana według obowiązujących przepisów w tej materii.

W razie konieczności wymiany baterii, nie wymontowywać urządzenia tylko zgłosić się bezpośrednio do firmy ARAG.



Urządzenie musi być używane i przechowywane w temperaturze podanej w rozdziale "Dane techniczne" niniejszego podręcznika.

Nadmierne skoki temperatury mogłyby spowodować wyciek kwasu, przegrzanie, wybuch lub samozapalenie baterii z uszkodzonymi i/lub obrażeniami osób, które mogą nastąpić w wyniku takiej sytuacji.

Nie otwierać, nie rozmontowywać, nie przedziurawiać ani nie wrzucać do ognia urządzenia.

W przypadku wycieków z baterii lub przypadkowego kontaktu z wylanymi cieczami wypłukać dokładnie zainteresowaną część ciała i natychmiast zgłosić się do lekarza.

11 WARUNKI GWARANCJI

1. ARAG s.r.l. udziela gwarancji na niniejsze urządzenia na okres 360 dni (1 rok) od daty sprzedaży klientowi - użytkownikowi (potwierdzeniem będzie kwit dostawy towaru).
Komponenty wchodzące w skład urządzenia, które według niepodważalnej oceny ze strony ARAG będą posiadały pierwotne defekty materiału lub obróbki, zostaną naprawione lub wymienione nieodpłatnie w najbliższym Centrum Serwisu Technicznego w momencie zażądania wykonania interwencji. Nie będą pokrywane koszty związane z:
 - demontażem i ponownym montażem aparatury na oryginalnej instalacji;
 - transportem aparatury do Centrum Serwisu Technicznego.
2. Nie są objęte gwarancją:
 - szkody spowodowane transportem (zarysowania, wgniecenia i tym podobne);
 - szkody spowodowane błędną instalacją lub wady spowodowane niedostateczną lub nieodpowiednią instalacją elektryczną lub zmiany wynikające z warunków środowiskowych, klimatycznych lub innej natury;
 - szkody spowodowane stosowaniem nieodpowiednich produktów chemicznych do nawadniania, odchwaszczania i innych zastosowań w uprawie, które mogą spowodować uszkodzenia urządzenia;
 - awarie spowodowane niedbałością, naruszeniem, niezdarnością użycia, naprawą lub modyfikacją wykonaną przez nieupoważnionych pracowników;
 - błędna instalacja i regulacja;
 - szkody lub złe funkcjonowanie, spowodowane brakiem wykonania konserwacji zwykłej, takiej jak czyszczenie filtrów, dysz itp.;
 - to co można uznać za zwykłe popsucie się w wyniku używania;
3. Przywrócenie działania urządzenia będzie wykonane w granicach czasowych, zależnych od wymogów organizacyjnych Centrum Serwisowego.
Warunki gwarancyjne nie będą stosowane w przypadku zespołów lub komponentów, które nie zostały wcześniej umyte i wyczyszczone z resztek używanych produktów;
4. Naprawy wykonane w ramach gwarancji są gwarantowane przez jeden rok (360 dni) od daty wymiany lub naprawy.
5. ARAG nie będzie uznawał dodatkowych gwarancji, za wyjątkiem wyszczególnionych w niniejszym opisie przypadków.
Żaden przedstawiciel ani sprzedawca nie jest upoważniony do innych odpowiedzialności za produkty ARAG.
Okres obowiązywania gwarancji uznanych przez prawo, włącznie z gwarancjami handlowymi i normami odnośnie szczególnych wypadków są ograniczone, pod względem czasu, do tego podanego wyżej.
W żadnym wypadku ARAG nie uznaje strat w zyskach bezpośrednich, pośrednich, specjalnych, poniesionych w wyniku ewentualnych uszkodzeń.
6. Wymienione części w ramach gwarancji pozostają własnością firmy ARAG.
7. Wszystkie informacje odnośnie bezpieczeństwa znajdujące się w dokumentacji sprzedaży oraz dotyczące granic zastosowania, osiągnięć i charakterystyki produktu muszą być przekazane końcowemu użytkownikowi na odpowiedzialność nabywcy.
8. Przy każdym sporze Sądem Właściwym jest Sąd w Reggio Emilia.

12 DECLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.aragnet.com, w odpowiedniej sekcji.

Używać tylko i wyłącznie oryginalnych przyrządów i części zamiennych ARAG, w celu utrzymania wraz z upływem czasu warunków bezpieczeństwa przewidzianych przez producenta. Zawsze patrz adres internetowy www.aragnet.com

WWW.ROLTRONIK.PL

04/2016

D20350_PL-m01



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY
Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

<http://www.aragnet.com>

info@aragnet.com